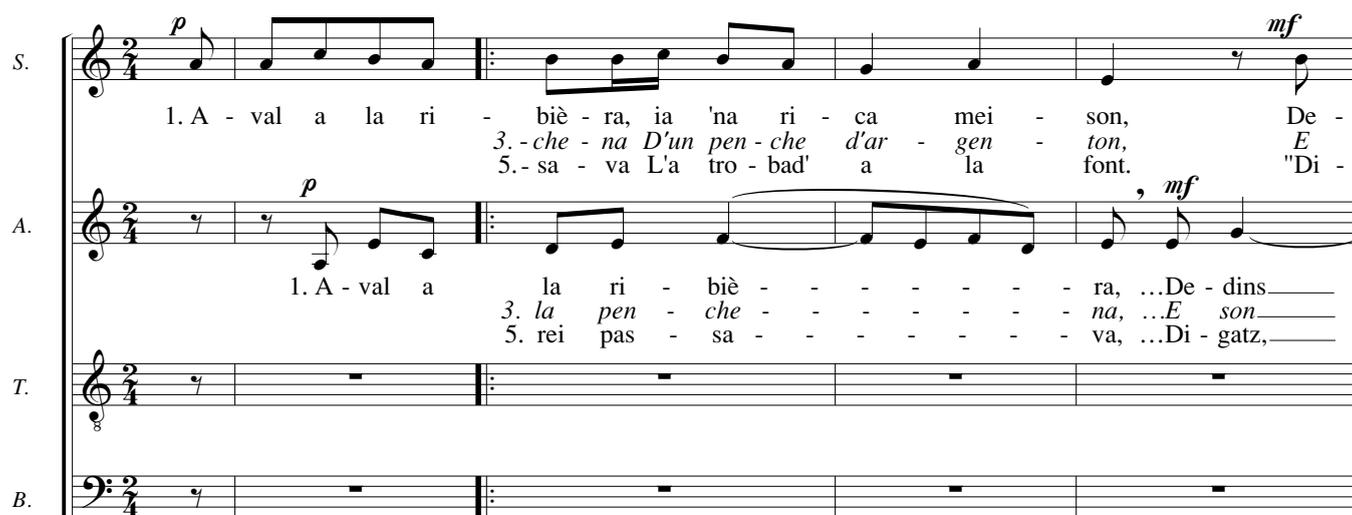


## LAS FIELAIRAS

Chanson populaire du Quercy

Harmonisation : **Benoît AMY DE LA BRETÈQUE**

Pron dapàs e fôrça doç (assez lent et très doux)

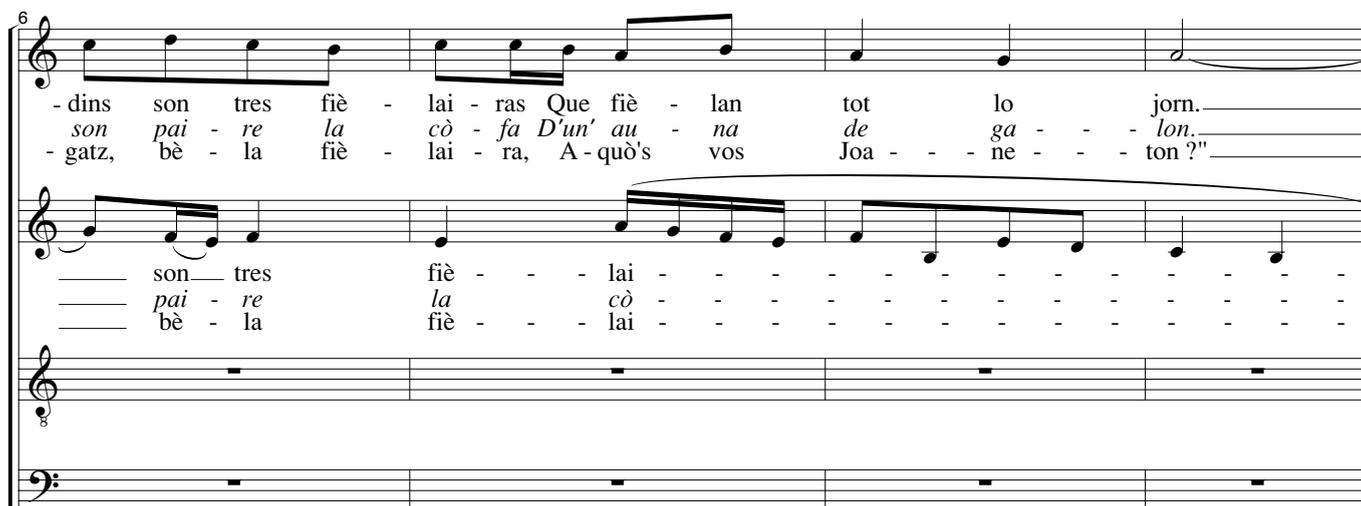


S.  
1. A - val a la ri - biè - ra, ia 'na ri - ca mei - son, De -  
3. - che - na D'un pen - che d'ar - gen - ton, E  
5. - sa - va L'a tro - bad' a la font. "Di -

A.  
1. A - val a la ri - biè - - - - - ra, ...De - dins  
3. la pen - che - - - - - na, ...E son  
5. rei pas - sa - - - - - va, ...Di - gatz,

T.  
8

B.  
8



6  
- dins son tres fiè - lai - ras Que fiè - lan tot lo jorn.  
son pai - re la cò - fa D'un' au - na de ga - - - lon.  
- gatz, bè - la fiè - lai - ra, A - quò's vos Joa - - - ne - - - ton ?"

son tres fiè - - - lai - - -  
pai - re la cò - - -  
bè - la fiè - - - lai - - -

8

Traduction :

1. Là-bas vers la rivière, Il y a une riche maison. Dedans sont trois fileuses Qui filent tout le jour.
2. Une s'appelle Jeanne Et l'autre Marion, L'autre s'appelle Claire, Elle éclaire nuit et jour.
3. Sa mère la peigne Avec un peigne d'argent, Et son père la coiffe D'une aune de galon.
4. Quand elle se mire Dans l'eau de la fontaine, Un oiselet s'y pose Pour lui dire une oraison.
5. Le fils du roi passait, Il l'a trouvée à la fontaine, "Dites, belle fileuse, Est-ce vous Janeton ?"
6. - "Non, c'est ma sœur aînée Qui s'appelle de ce nom. Si vous cherchez une amie, Entrez dans la maison."

Cette harmonisation a obtenu le premier prix dans la catégorie "Harmonisation de chansons populaires" du Concours "Chansons pour changer de siècle" organisé par la Fédération A CJ Pyrénées-Adour en 1998